

Technical and Scientific Translation AST020L737A

[View Online](#)

[1]

M. Olohan, *Scientific and Technical Translation* (Routledge Translation Guides). Routledge, 30AD [Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4014729>

[2]

M. Olohan, *Scientific and Technical Translation* (Routledge Translation Guides). Routledge, 30AD.

[3]

Franco Aixelá, J., 'An overview of interference in scientific and technical translation', *The Journal of Specialised Translation*, no. 11, pp. 75-87, 2009 [Online]. Available:
http://www.jostrans.org/issue11/art_aixela.php

[4]

G. J. Alred, C. T. Brusaw, and W. E. Oliu, *Handbook of Technical Writing*, 10th Edn. London: Macmillan.

[5]

Microsoft Corporation, *Microsoft manual of style*. Redmond, Wash: Microsoft Press, 2012.

[6]

R. Arntz, 'Steps Towards a Translation-Oriented Typology of Technical Texts', *Meta: Journal des traducteurs*, vol. 33, no. 4, 1988, doi: 10.7202/001905ar.

[7]

Austermu

hl, Frank, *Electronic tools for translators*, vol. *Translation practices explained*. Manchester: St. Jerome, 2001.

[8]

Beaugrande, Robert-Alain de and Dressler, Wolfgang Ulrich, *Introduction to text linguistics*, vol. *Longman linguistics library*. London: Longman, 1981.

[9]

Bhatia, V. K., *Analysing genre: language use in professional settings*, vol. *Applied linguistics and language study*. London: Longman, 1993.

[10]

Deborah S. Bosley, *Global Contexts*. Longman.

[11]

J. Byrne, *Technical translation: usability strategies for translating technical documentation*. Dordrecht: Springer, 2006.

[12]

Byrne, J., 'Caveat Translator: Understanding the Legal Consequences of Errors in Professional Translation', *The Journal of Specialised Translation*, pp. 2-24, 2007 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue07/art_byrne.php

[13]

J. Byrne, Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners
, vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome, 2012.

[14]

Cabre

, M. Teresa and Sager, J. C., Terminology: theory, methods and applications, vol.
Terminology and lexicography research and practice. Amsterdam: J. Benjamins, 1999.

[15]

N. Congost Maestre, Problemas de la
traducció

n
te

cnica: los textos
me

dicos en
ingle

s. (Alicante, Spain): Universidad de Alicante, 1994.

[16]

Desblache, Lucile, University of North London, and Institut libre Marie Haps, Aspects of
specialised translation, vol. Langues des
me

tiers/me

tiers des langues. Paris: La Maison du Dictionnaire, 2001.

[17]

Durieux, Christine, Fondement didactique de la traduction technique. Didier, 1998.

[18]

Fischbach, Henry and American Translators Association, Translation and medicine, vol. American Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam: John Benjamins, 1998.

[19]

S. Göpferich, 'Comprehensibility assessment using the Karlsruhe Comprehensibility Concept', The Journal of Specialised Translation, no. 11, pp. 31-51, 2009 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue11/art_goeperich.php

[20]

Hann, Michael, The key to technical translation. Amsterdam: John Benjamins, 1992.

[21]

Hann, Michael, The key to technical translation: Vol.2: Terminology/lexicography. Amsterdam: John Benjamins, 1992.

[22]

Karl Gerhard Hempel, 'Intercultural interferences in technical translation: a glance at Italian and German technical manuals', The Journal of Specialised Translation, no. 11, pp. 102-123, 2009 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue11/art_hempel.pdf

[23]

Huckin, Thomas N. and Olsen, Leslie A., Technical writing and professional communication for nonnative speakers of English, 2nd ed. Maidenhead: McGraw, 1991.

[24]

S. Titscher, Methods of text and discourse analysis. London: SAGE, 2000.

[25]

Jime

nez Serrano,

O

scar, La

traduccio

n

te

cnica

Ingle

s-Espan

ol:

dida

ctica y mundo profesional, vol. Interlingua. Granada: Editorial Comares, 2002.

[26]

P. Kastberg, 'Cultural Issues Facing the Technical Translator', The Journal of Specialised Translation, no. 8, pp. 104–109 [Online]. Available:
http://www.jostrans.org/issue08/art_kastberg.php

[27]

John M. Lannon, Technical writing. Boston: Little, Brown, 1985.

[28]

Montalt V. and Shuttleworth M., 'Translation and Knowledge Mediation in Medical and Health Settings.', Special issue of Linguistica Antwerpensia New Series., no. 11, 2012.

[29]

M. Olohan and M. Salama-Carr, 'Translating Science', The Translator, vol. 17, no. 2, pp. 179–188, 2011, doi: 10.1080/13556509.2011.10799485.

[30]

Pearson, Jennifer and ebrary, Inc, Terms in context, vol. Studies in corpus linguistics. Amsterdam: J. Benjamins, 1998.

[31]

J. C. Sager and B. Nkwenti-Azeh, A practical course in terminology processing. Philadelphia: J. Benjamins Pub. Co, 1990 [Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=842941>

[32]

Sager, J. C. and Nkwenti-Azeh, Blaise, A practical course in terminology processing. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co, 1990 [Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=842941>

[33]

J. C. Sager, Language engineering and translation: consequences of automation, vol. Benjamins translation library. Philadelphia: J. Benjamins Pub. Co, 1994 [Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=730303>

[34]

Sager, J. C., Language engineering and translation: consequences of automation, vol. Benjamins translation library. Amsterdam: John Benjamins, 1994.

[35]

A. Satzger and Gesellschaft
fu

r Angewandte Linguistik, Sprache und technik, vol. Forum Angewandte Linguistik. Frankfurt am Main: P. Lang, 1999.

[36]

M. Shuttleworth, 'Scientific Rich Images in Translation: A Multilingual Study', *The Journal of Specialised Translation*, no. 21, pp. 35-51, 2014 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue21/art_shuttleworth.pdf

[37]

Trosborg, Anna, *Text typology and translation*, vol. Benjamins translation library. Amsterdam: Benjamins, 1997.

[38]

Wright, Sue Ellen and Wright, Leland D., *Scientific and technical translation*, vol. American Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam: John Benjamins, 1993.

[39]

Scientific Discourse and the Rhetoric of Globalization: The Impact of Culture and Language [Paperback]. Bloomsbury Academic (7 Nov 2013) [Online]. Available: http://www.amazon.co.uk/Scientific-Discourse-Rhetoric-Globalization-Language/dp/147253431X/ref=sr_1_3?ie=UTF8&qid=1379874718&sr=8-3&keywords=scientific+discourse

[40]

V. Montalt and M.
Gonzal

ez Davies, *Medical translation step by step: learning by drafting*, vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome, 2007.

[41]

J. Byrne, *Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners*, vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome, 2012 [Online]. Available: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315760391&uid=^u>

[42]

B. Mossop, *Revising and editing for translator+*, 3rd edition. London: Routledge, 2014.

[43]

B. Mossop, *Revising and editing for translator+*, 3rd edition. London: Routledge, 2014.

[44]

'Translation and drafting resources for EU languages'. [Online]. Available:
http://ec.europa.eu/dgs/translation/translationresources/index_en.htm

[45]

'McNeil Multilingual: <http://www.cicenter.com>'. .

[46]

'Translators Toolbox: <http://www.internationalwriters.com/toolbox>'. .

[47]

'The Journal of Specialised Translation (JoSTrans)' [Online]. Available:
<http://www.jostrans.org/>

[48]

'BITRA. BIBLIOGRAPHY OF INTERPRETING AND TRANSLATION'. [Online]. Available:
https://aplicacionesua.cpd.ua.es/tra_int/usu/buscar.asp?idioma=en

[49]

'Aslib Technical Translation Group: <http://www.aslib.co.uk/sigs/ttg>'. .

[50]

'Localization Industry Standards Association: <http://www.lisa.org>'. .

[51]

'Machine Translation: <http://www.aai.org/AITopics/html/machtr.html>'. .

[52]

Y. Hasegawa, The Routledge course in Japanese translation. London: Routledge, 2012
[Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=958160>

[53]

Japanese: A Linguistic Introduction: Amazon.co.uk: Yoko Hasegawa: Books. Cambridge University Press (31 Oct 2014) [Online]. Available:
http://www.amazon.co.uk/Japanese-Linguistic-Introduction-Yoko-Hasegawa/dp/1107611474/ref=sr_1_2?ie=UTF8&qid=1411398921&sr=8-2&keywords=Japanese: A Linguistic Introduction

[54]

Ian Higgins, Michael Loughridge, and Hervey Sandor, Thinking German Translation. Routledge.

[55]

S. G. J. Hervey, I. Higgins, and S. G. J. Hervey, Thinking French translation: a course in translation method : French to English, 2nd ed. London: Routledge, 2002.

[56]

L. M. Haywood, M. Thompson, and S. G. J. Hervey, Thinking Spanish translation: a course in translation method : Spanish to English, 2nd ed. London: Routledge, 2009.

[57]

Edna Andrews, Russian translation. New York, NY: Routledge, 2009.

[58]

Natalia Strelkova, Introduction to Russian-English translation. New York: Hippocrene Books, Inc., 2012.

[59]

S. Hervey, Thinking Italian translation: a course in translation method: Italian to English. London: Routledge, 2000.

[60]

N. Sato-Rossberg and J. Wakabayashi, Translation and translation studies in the Japanese context, vol. Advances in translation. London: Continuum, 2012 [Online]. Available: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781441118851&uid=^u>

[61]

R. Husni and D. Newman, A practical manual in Arabic translation. London: Routledge, 2010.

[62]

J. Dickins, Thinking Arabic translation. New York: Routledge, 2002.

[63]

B. Hatim, English-Arabic/Arabic-English translation. London: Saqi Books, 1997.

[64]

K. 880-01 Honda, Nihongo no sakubun gijutsu, Shinsban. Tky: Kdansha, 2005.

[65]

K. 880-01 Honda, Nihongo no sakubun gijutsu, Shinsban. Tky: Kdansha, 2005.

[66]

The Evaluation of Language Regimes: Theory and application to multilingual patent organisations Multilingualism and Diversity Management: Amazon.co.uk: Michele Gazzola: Books. John Benjamins Publishing Company (29 Aug 2014) [Online]. Available: http://www.amazon.co.uk/Evaluation-Language-Regimes-organisations-Multilingualism/dp/9027200572/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1411724000&sr=8-1&keywords=9789027200570

[67]

Multiple Translation Communities in Contemporary Japan. Routledge, 2015.

[68]

M. Ji, Corpus Methodologies Explained. Taylor and Francis, 2016 [Online]. Available: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4658941>

[69]

K. Ahmad, Evidence-based LSP., vol. Linguistic insights : studies in language and communication. Bern ,Oxford: Peter Lang, 2007.

[70]

L. Bowker and J. Pearson, Working with specialized language: a practical guide to using Corpora. London: Routledge, 2002.

[71]

G. A. Bednarek, Polish vs. American courtroom discourse: inquisitorial and adversarial procedures of witness examination in criminal trials. Basingstoke: Palgrave Macmillan,

2014.

[72]

Comparative Law - Engaging Translation: Amazon.co.uk: Simone Glanert: Books. Routledge (26 Jun 2014) [Online]. Available:
http://www.amazon.co.uk/Comparative-Law-Translation-Simone-Glanert/dp/0415642701/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1412166422&sr=8-1&keywords=9780415642705

[73]

G. Cabanellas, Legal environment of translation. Guillermo Cabanellas. London: Routledge, 2014.

[74]

J. R. Martin and R. Veel, Reading science: critical and functional perspectives on discourses of science. London: Routledge, 1998.

[75]

B. R. Chiswick and P. W. Miller, The economics of language: international analyses. London: Routledge, 2007 [Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203963159&uid=^u>

[76]

Ł. Biel, Lost in the Eurofog: the textual fit of translated law, vol. Studies in language, culture and society. Frankfurt am Main: Peter Lang Edition, 2014 [Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9783653039863&uid=^u>